

<シンガポール国際交流員着任のごあいさつ>

シンガポールから来ました、アデリン・アンです！正式な名前は長すぎるので、「アデリン」と呼んでいただければ嬉しいです。私の生まれ育ったシンガポールでは、季節が夏しかないのですが、初めて北海道に来た時は気候の違いに少しびっくりしました。シンガポールで幼児教育と児童心理学を学んで、保育士免許を取ってから2016年に来日しました。北海道大学では、日本学について勉強しました。日本学とは日本の様々な分野(社会、歴史、文化、政治経済)について研究を行うことです。私は元々保育士ですので、日本に来てから日本の英語教育について関心を持つようになり、それについての卒業論文を書きました。今まで5年間札幌に住んでいたのですが、これから滝川市民として頑張りたいと思います。



Hi! My name is Adeline and I'm from Singapore. Since I was born and raised there, coming to Hokkaido was a bit of a shock for me in terms of weather. After getting my diploma in Child Psychology & Early Education, I entered Hokkaido University in 2016. At Hokkaido University, I researched Japanese Society, History, Culture and Political Economy. As an early childhood educator, I am most passionate about education, so I chose to write my graduation thesis on English language education in Japan. I have been living in Sapporo for the past five years and now as a new resident here, I would like to give my best to the people of Takikawa.

自我介绍

大家好！我是来自新加坡的洪丽霖！我是个土生土长的新加坡人，所以刚开始从个一年四季处于夏天的国家来到北海道，确实有点极端。我在新加坡读了幼儿心理学和幼教之后2016年的秋天来的日本。在北海道大学读了本科，专攻日本学。我就读的是关于日本的四大不同领域：分别是社会，历史，文化和制度。因为来日本之前是个幼师的缘故，自己对日本的教育系统产生了兴趣，并且以日本的英文教育系统为主题，写了学士的毕业了论文。过去的5年都是在札幌度过的，希望接下来在以龙川市民的身份继续努力。

<滝川市についての感想>

滝川の第一印象は、落ち着けるところです。生まれてからずっとにぎやかな所に住んでいたのですが、生活のペースが速くなりがちです。シンガポールでは山が一つもないので、これから自然がたくさんあるところに住めるということを実際に楽しみにしています。

My first impression of Takikawa was that it is a relatively laid-back city. Since birth I have been living

in crowded cities and my pace of living kept getting faster and faster in order to keep up with the locals. Unlike in Japan, we do not have any mountains or natural landscapes in Singapore, so I am looking forward to spending time in the natural environment that Hokkaido has to offer.

龙川市的第一印象

龙川市给我的第一印象是舒适而又悠闲的。我出生在新加坡，那里是个都市化程度很高的国家，与日本不同，那里几乎没有自然风光，同时那里生活节奏也非常快。是个与龙川市非常不一样的地方。所以对我来说龙川市是个新鲜而又充满了未知的地方。我很期待这里的生活。

<やってみたいイベント>

シンガポール人にとって食文化はとても大切なことです。やはりやってみたいイベントといえば、シンガポール料理教室です！世界中どこに行っても「おいしい食べ物」は人の共通点ではないかと思います。言語や文化は違ってもおいしいものがあれば、人は必ず集まると私は信じています。「食べ物」は人と人を繋ぐ最も素晴らしい方法だと思います。機会があれば是非シンガポール料理教室を開催して、滝川市民にシンガポール料理を紹介したいです！

In Singapore, food culture is very important. If there is an event that I would like to do, it would definitely be a Singaporean cooking class! I feel that good food resonates with anyone from anywhere around the world. Even if we speak different languages or have different cultures, food is a good way to bridge those gaps between people. If given the chance, I would like to set up a cooking class to introduce Singaporean food to the people of Takikawa.

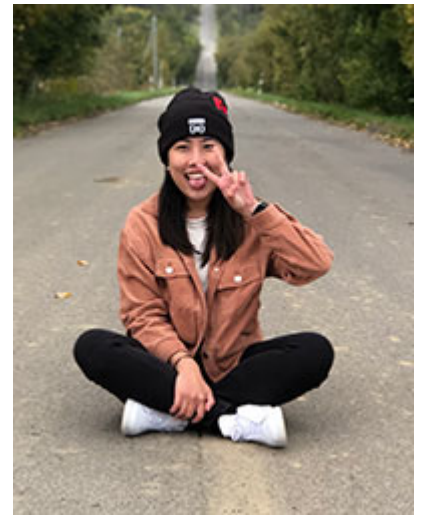
想举办的活动

食文化是新加坡文化很重要的一部分。如果问我有什么想做的活动的话，那一定是能学到新加坡美食的烹饪教室。食文化是人类文化中不可缺少的一部分，能让五湖四海的人们产生共鸣。美食的存在让文化与语言的不同不再成为问题，也能成为我们沟通的桥梁。如果可以的话，我希望置办一个新加坡烹饪教室，把新加坡美食介绍给龙川市市民。

<趣味>

シンガポールに住んでいたとき、インドアスポーツが好きでした（シンガポールは一年の平均気温が約30度ですので、アウトドアスポーツだと暑すぎます）。中学校から5年間バレーボールをやり、大学時代も再びバレーボールサークルに入りました。基本的に、夏は山登り、冬はスキー場で過ごします。「せっかく北海道に来たのに、冬のスポーツをやらなくちゃもったいないじゃない」と思い、スキーとスノーボードをはじめました。北海道にいるからこそ、このようなシンガポールではできないことができ、嬉しいです。

When I was living in Singapore, I particularly loved indoor sports (since the average temperature in Singapore is around 30°, it's really hot outside). I did indoor volleyball for about five years during my secondary school days, and then joined the volleyball club in Hokkaido University. I usually go hiking in summer and go skiing in winter. I thought it would be a waste if I were to live in Hokkaido but not be able to do any winter sports, and so I decided to pick up both skiing and snowboarding. Having the chance to do things that I otherwise wouldn't have been able to do in Singapore makes me really glad that I am in Hokkaido.



个人兴趣爱好

在新加坡生活的那段时间我喜欢室内运动(因为新加坡一年四季平均温度30摄氏, 室外运动很容易中暑)。在中学时期打了5年的室内排球, 并且在大学时期加入了室内排球社团。我夏天喜欢爬山, 冬天喜欢滑雪。来日本的时候觉得自己如果不能滑雪那岂不是太可惜, 所以就学了怎么滑单板和双板。能在北海道做些在新加坡做不到的事情, 让我感觉生活在北海道事件很开心的事情。